Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0222(COD)

18.1.2017

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Sophia in ’t Veld

(Uudelleenlaatiminen – työjärjestyksen 104 artikla)

Menettelyjen symbolit

*	Kuulemismenettely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (ensimmäinen käsittely)
***II	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (toinen käsittely)
***III	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Palstoina esitettävät parlamentin tarkistukset

Poistettava teksti merkitään vasempaan palstaan lihavoidulla kursiivilla. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään molempiin palstoihin lihavoidulla kursiivilla. Uusi teksti merkitään oikeaan palstaan lihavoidulla kursiivilla.

Tarkistuksen tunnistetietojen ensimmäisellä ja toisella rivillä ilmoitetaan käsiteltävänä olevan säädösesityksen kohta, jota tarkistetaan. Jos tarkistus koskee olemassa olevaa säädöstä, jota säädösesityksellä muutetaan, tunnistetietojen kolmannella rivillä ilmoitetaan muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus.

Konsolidoituna tekstinä esitettävät parlamentin tarkistukset

Uusi teksti merkitään lihavoidulla kursiivilla. Poistettava teksti merkitään symbolilla ▌ tai yliviivauksella. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään siten, että uusi teksti lihavoidaan ja kursivoidaan ja korvattava teksti poistetaan tai viivataan yli.
Parlamentin yksiköiden tekemiä lopullisen tekstin teknisiä muutoksia ei merkitä.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI 5

PERUSTELUT 37

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vaatimuksista (uudelleenlaadittu teksti)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

(Tavallinen lainsäätämisjärjestys – uudelleenlaatiminen)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2016)0465),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 78 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C8-0323/2016),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,

– ottaa huomioon Italian senaatin toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antaman perustellun lausunnon, jonka mukaan esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,

– ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. joulukuuta 2016 antaman lausunnon,

– ottaa huomioon alueiden komitean ... 2017 antaman lausunnon,

– ottaa huomioon säädösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen[1],

– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle työjärjestyksen 104 artiklan 3 kohdan mukaisesti osoittaman … 2017 päivätyn kirjeen,

– ottaa huomioon työjärjestyksen 104 ja 59 artiklan,

– ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ja työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon (A8-0000/2017),

A. toteaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän mukaan komission ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, ja siinä ainoastaan kodifioidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset näiden muutosten kanssa säännösten asiasisältöä muuttamatta;

[1] EUVL C 77, 28.3.2002, s. 1.

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan ja ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän suositukset;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(8) Jos hakija on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla, hakijalla ei pitäisi olla oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. ***On syytä selventää, että jäsenvaltioiden olisi myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja vain vakavista humanitaarisista syistä tai muista pakottavista syistä. Myös*** matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto. ***Vakaviksi humanitaarisiksi syiksi***	(12) Hakijoille myönnettäviä asiakirjoja koskevat yhdenmukaiset EU:n säännöt vaikeuttavat hakijoiden luvatonta liikkumista unionin alueella. Matkustusasiakirjojen voimassaolo olisi rajattava kattamaan ainoastaan niiden myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto. ***Tällaiseksi syyksi*** voitaisiin katsoa esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä

voitaisiin katsoa esimerkiksi se, että hakijan on matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin ***pakottaviin*** syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin tai hautajaisiin. Muihin ***tällaisiin*** syihin voisivat kuulua esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa.

Or. en

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Hakijalla ei ole oikeutta valita, missä jäsenvaltiossa hän jättää hakemuksen. Hakijan on haettava kansainvälistä suojelua joko siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi, tai jos hän oleskelee alueella laillisesti, siinä jäsenvaltiossa, jossa hän oleskelee tai asuu laillisesti. ***Jos hakijat eivät ole noudattaneet tätä velvoitetta, on vähemmän todennäköistä, että heidän sallitaan asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] nojalla tapahtuvan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen jälkeen jäädä jäsenvaltioon, jossa hakemus on tehty, ja he saattavat todennäköisemmin paeta. Hakijan olinpaikkaa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.***	(13) Hakijalla ei ole oikeutta valita, missä jäsenvaltiossa hän jättää hakemuksen. Hakijan on haettava kansainvälistä suojelua joko siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi, tai jos hän oleskelee alueella laillisesti, siinä jäsenvaltiossa, jossa hän oleskelee tai asuu laillisesti.

Or. en

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Hakijan on ***oleskeltava siinä*** jäsenvaltiossa, jossa hän on tehnyt hakemuksen, tai siinä jäsenvaltiossa, johon hänet on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti. Jos hakija on paennut ***tästä jäsenvaltiosta*** ja matkustanut luvattomasti toiseen jäsenvaltioon, on erittäin tärkeää Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamisen kannalta, että hakija palautetaan pikaisesti jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Ennen tällaisen siirron toteuttamista on vaarana, että hakija pakenee, ja hänen olinpaikkaansa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.	(14) Hakijan on ***pysyteltävä toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa*** jäsenvaltiossa, jossa hän on tehnyt hakemuksen, tai siinä jäsenvaltiossa, johon hänet on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti. Jos hakija on paennut ja matkustanut luvattomasti toiseen jäsenvaltioon, on erittäin tärkeää Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamisen kannalta, että hakija palautetaan pikaisesti jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Ennen tällaisen siirron toteuttamista on vaarana, että hakija pakenee, ja hänen olinpaikkaansa olisi sen vuoksi seurattava tiiviisti.

Or. en

Tarkistus 5

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(15) Se seikka, että hakija on aiemmin paennut toiseen jäsenvaltioon, on tärkeä huomioon otettava tekijä arvioitaessa, onko olemassa hakijan pakenemisen vaara. Sen varmistamiseksi, ettei hakija pakene uudelleen vaan on toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa sen jälkeen, kun hänet on lähetetty takaisin jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, hänen olinpaikkansa olisi seurattava tiiviisti.	***Poistetaan.***

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Turvatakseen yleisen edun tai yleisen järjestyksen tai varmistaakseen hakijan kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sujuvan käsittelyn ja tehokkaan seurannan tai ***hänen hakemuksensa käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisessa määrittämisessä noudatettavan menettelyn sujuvuuden ja tehokkaan seurannan tai voidakseen tehokkaasti ehkäistä hakijan*** pakenemisen, jäsenvaltioiden olisi tarvittaessa ***nimettävä*** hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Tällainen päätös voi olla tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti tapauksissa, joissa hakija ei ole noudattanut ***velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensimmäiseksi luvattomasti tai johon hän on saapunut laillisesti, taikka*** velvollisuutta pysytellä siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, tai tapauksissa, joissa hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin siihen jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, niiden saamisen edellytykseksi olisi asetettava hakijan asuminen kyseisessä määritellyssä paikassa.	(16) Turvatakseen yleisen edun tai yleisen järjestyksen tai varmistaakseen hakijan kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sujuvan käsittelyn ja tehokkaan seurannan tai ***voidakseen tosiasiallisesti estää hakijaa pakenemasta, jos toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet, että on olemassa*** pakenemisen ***vaara***, jäsenvaltioiden olisi ***voitava*** tarvittaessa ***nimetä*** hakijoille tietty asuinpaikka, esimerkiksi vastaanottokeskus, yksityiskoti, erillinen asunto, hotelli tai muu hakijoiden majoittamista varten mukautettu tila. Tällainen päätös voi olla tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti tapauksissa, joissa hakija ei ole noudattanut velvollisuutta pysytellä siinä jäsenvaltiossa, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, tai tapauksissa, joissa hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin siihen jäsenvaltioon, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Jos hakija on oikeutettu aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin, niiden saamisen edellytykseksi olisi asetettava hakijan asuminen kyseisessä määritellyssä paikassa.

Tarkistus 7

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(17) Jos on aihetta epäillä, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, jäsenvaltioiden olisi vaadittava hakijoita ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille niin usein kuin on tarpeen sen tarkkailemiseksi, ettei hakija pakene. Hakijoiden edelleen pakenemisen estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää aineelliset vastaanotto-olosuhteet, silloin kun hakija on oikeutettu niihin, myös pelkästään luontoissuorituksina.	(17) Jos on aihetta epäillä, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, jäsenvaltioiden olisi ***oikeusviranomaisten päätöksen perusteella myös*** vaadittava hakijoita ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille niin usein kuin on tarpeen sen tarkkailemiseksi, ettei hakija pakene. Hakijoiden edelleen pakenemisen estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää aineelliset vastaanotto-olosuhteet, silloin kun hakija on oikeutettu niihin, myös pelkästään luontoissuorituksina. ***Hakijoilla olisi myös oltava mahdollisuus hakea muutosta päätöksiin, joissa heitä vaaditaan ilmoittautumaan toimivaltaisille viranomaisille.***

Or. en

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(18) ***Kaikki hakijan liikkumisvapautta rajoittavat päätökset on tehtävä*** asianomaisen henkilön ***oman käyttäytymisen*** ja ***henkilökohtaisen tilanteen pohjalta*** hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet ja suhteellisuusperiaate ***huomioon ottaen***. Hakijoille ***on*** ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.	(18) ***Hakijan liikkumisvapauteen kohdistuvien rajoitusten olisi perustuttava oikeusviranomaisten päätökseen, jossa otetaan huomioon*** asianomaisen henkilön ***oma käyttäytyminen*** ja ***henkilökohtainen tilanne, mukaan lukien*** hakijoiden erityiset vastaanottotarpeet ja suhteellisuusperiaate. Hakijoille ***olisi*** ilmoitettava asianmukaisesti tällaisista päätöksistä ja niiden noudattamatta jättämisen seurauksista. ***Heillä olisi myös oltava mahdollisuus hakea muutosta***

tällaisiin päätöksiin.

Or. en

Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä siten, että se kattaa sekä tietoisen toiminnan sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei hakija ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten saavutettavissa***, muun muassa poistumalla alueelta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla***.	(19) Koska hakijoille, jotka ovat paenneet tai joiden osalta arvioidaan olevan olemassa pakenemisen vaara, aiheutuu tästä vakavia seurauksia, pakeneminen olisi määriteltävä siten, että se kattaa sekä tietoisen toiminnan sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi että sen tosiseikan, ettei hakija ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(20) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja olisi erityisesti noudatettava jäsenvaltioiden kansainvälisiä oikeudellisia velvoitteita ja Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Hakijoiden säilöönoton olisi tapahduttava ainoastaan tässä direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja	(20) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja olisi erityisesti noudatettava jäsenvaltioiden kansainvälisiä oikeudellisia velvoitteita ja Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Hakijoiden säilöönoton olisi tapahduttava ainoastaan tässä direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja

suhteellisuusperiaatteita sekä tällaisen säilöönoton toteuttamistavan että sen tarkoituksen osalta. Hakijoiden säilöönoton tämän direktiivin nojalla olisi tapahduttava ainoastaan ***oikeus- tai hallintoviranomaisten*** kirjallisella määräyksellä, jossa ilmoitetaan sen perustana olevat syyt, myös tapauksissa, joissa henkilö on jo säilöön otettuna tehdessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen. Säilöön otetulla hakijalla olisi oltava tosiasiallinen mahdollisuus käyttää tarvittavia menettelyllisiä takeita, kuten oikeussuojakeinoja ***kansallisessa oikeusviranomaisessa***.	suhteellisuusperiaatteita sekä tällaisen säilöönoton toteuttamistavan että sen tarkoituksen osalta. Hakijoiden säilöönoton tämän direktiivin nojalla olisi tapahduttava ainoastaan ***oikeusviranomaisten*** kirjallisella määräyksellä, jossa ilmoitetaan sen perustana olevat syyt, myös tapauksissa, joissa henkilö on jo säilöön otettuna tehdessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen. ***Päätöksessä, jossa määrätään säilöönotosta, olisi mainittava käytettävissä olevien vaihtoehtojen tarkastelu ja syyt, joiden vuoksi niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti.*** Säilöön otetulla hakijalla olisi oltava tosiasiallinen mahdollisuus käyttää tarvittavia menettelyllisiä takeita, kuten oikeussuojakeinoja.

Or. en

Perustelu

Kun otetaan huomioon, että mietintöluonnos sisältää tarkistuksia raportointivelvollisuuksia koskevaan vastikään ehdotettuun tekstiin, jonka mukaan asianomaisia päätöksiä saavat tehdä ainoastaan oikeusviranomaiset, on tarpeen muuttaa myös sitä tekstin osaa, joka koskee niiden päätösten tyyppejä, joissa voidaan määrätä säilöönotosta. Myös näitä päätöksiä, kuten liikkumisvapautta koskevaa kaikkein rajoittavinta toimea, saavat sitä suuremmalla syyllä tehdä ainoastaan oikeusviranomaiset, koska muuten teksti ei ole sisäisesti johdonmukainen.

Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen	(30) Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä soveltaessaan pyrittävä noudattamaan täysimääräisesti lapsen etua ja perheen yhtenäisyyden suojaamista koskevia periaatteita Euroopan unionin perusoikeuskirjan, vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien lapsen

oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti. Vastaanotto-olosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten ***erityistilannetta*** riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa sekä heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito, ja ***vastaanotto-olosuhteet*** on tarpeen järjestää siten, että niillä tuetaan heidän yleistä kehitystään.	oikeuksien yleissopimuksen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti. ***Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen täysimääräinen noudattaminen.*** Vastaanotto-olosuhteet on tarpeen mukauttaa vastaamaan alaikäisten ***erityistarpeita*** riippumatta siitä, ovatko nämä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä tai yhdessä perheensä kanssa, ottaen asianmukaisesti huomioon heidän turvallisuutensa***, erityisesti tarjoamalla lapsiystävällistä majoitusta,*** sekä ***seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan väkivallan ehkäiseminen ja*** heihin kohdistettava fyysinen ja emotionaalinen huolenpito ***ja koulutuksen tarjoaminen***, ja ***kaikki nämä toimet*** on tarpeen järjestää siten, että niillä tuetaan heidän yleistä kehitystään.
	Or. en

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Jäsenvaltioiden olisi ***huolehdittava siitä, että hakijat saavat*** tarpeellisen terveydenhuollon, jonka olisi käsitettävä vähintään kiireellinen terveydenhuolto sekä sairauksien ja vakavien mielenterveyshäiriöiden kannalta välttämätön hoito. Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä,	(31) Jäsenvaltioiden olisi ***varmistettava hakijoille*** tarpeellisen terveydenhuollon ***täysimääräinen saatavuus***, jonka olisi käsitettävä vähintään kiireellinen terveydenhuolto***, äitiysterveys*** sekä sairauksien ja vakavien mielenterveyshäiriöiden***, kuten traumaperäisen stressireaktion (PTSD),*** kannalta välttämätön hoito. Jotta otettaisiin huomioon tautien ehkäisyyn liittyvät

hakijoiden saatavilla olevaan terveydenhuoltoon olisi kuuluttava myös ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.	kansanterveysnäkökohdat ja suojeltaisiin yksittäisten hakijoiden terveyttä ***ja oikeuksia***, hakijoiden saatavilla olevaan terveydenhuoltoon olisi kuuluttava myös ***seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelut ja*** ennaltaehkäisevä hoito, kuten rokotukset. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakijoille tehdään kansanterveydellisiin syihin perustuva lääkärintarkastus ***niiden suuntaviivojen mukaisesti, jotka Euroopan unionin turvapaikkavirasto ja Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus yhdessä laativat***. Lääkärintarkastuksen tulokset eivät saisi vaikuttaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten arviointiin, joka olisi aina suoritettava objektiivisesti, puolueettomasti ja yksittäin asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) ***Hakijan tämän direktiivin mukaisia oikeuksia aineellisiin vastaanotto-olosuhteisiin voidaan supistaa tietyissä tilanteissa, kuten silloin, kun hakija on paennut toiseen jäsenvaltioon jäsenvaltiosta, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla. Jäsenvaltioiden*** olisi kuitenkin kaikissa tilanteissa varmistettava ***hakijoille*** terveydenhuollon saatavuus ***ja ihmisarvon turvaava elintaso Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimuksen mukaisesti, erityisesti turvaamalla hakijan toimeentulo ja perustarpeet sekä fyysisen turvallisuuden ja ihmisarvon että henkilösuhteiden osalta; tässä yhteydessä olisi otettava***	(32) ***Jäsenvaltioiden*** olisi kuitenkin kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon saatavuus. Lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja terveydenhuollon saatavuutta koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen, on otettava huomioon. Lisäksi olisi otettava huomioon ***seksuaalista tai*** sukupuoleen perustuvaa ***väkivaltaa*** kokeneiden ***hakijoiden, erityisesti naisten,*** erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin. ***Tällaiset hakijat olisi katsottava henkilöiksi, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.***

huomioon kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sekä hänen perheensä tai holhoojansa luonnostaan haavoittuva asema. Lisäksi on otettava asianmukaisesti huomioon hakijat, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. Lasten erityistarpeet, erityisesti koulutusta ja terveydenhuollon saatavuutta koskevan lapsen oikeuden kunnioittaminen, on otettava huomioon. ***Jos alaikäinen on jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, jäsenvaltioiden olisi tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan odotettaessa siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon.*** Lisäksi olisi otettava huomioon sukupuoleen perustuvaa ***vahingontekoa*** kokeneiden ***naispuolisten hakijoiden*** erityistarpeet muun muassa varmistamalla, että he pääsevät turvapaikkamenettelyn eri vaiheissa terveydenhuollon, oikeudellisen tuen sekä traumaattisten kokemusten jälkeisen erikoistuneen neuvonnan ja psykososiaalisen hoidon piiriin.

Or. en

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Perheenjäsenen määritelmän soveltamisalan olisi vastattava vallitsevien muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle oltuaan pitkän aikaa kauttakulkumatkalla. Sen vuoksi määritelmän olisi sisällettävä alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen jäsenvaltioiden alueelle saapumista muodostetut perheet.	(33) Perheenjäsenen määritelmän soveltamisalan olisi ***oltava syrjimätön ja*** vastattava vallitsevien muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle oltuaan pitkän aikaa kauttakulkumatkalla. Sen vuoksi määritelmän olisi sisällettävä alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen jäsenvaltioiden alueelle saapumista muodostetut perheet. ***Jäsenvaltioiden olisi***

sovellettava perheenjäsenen määritelmää Euroopan unionin perusoikeuskirjan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen perheen määritelmää koskevan oikeuskäytännön mukaisesti ottaen huomioon riippuvuussuhteen eri olosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävän erityishuomion ja korostaen, että on tärkeää suojella naispuolisia hakijoita, jotka ovat lapsiavioliittojen, nuorena solmittujen avioliittojen tai pakkoavioliittojen uhreja. Naimattomia pareja ei saisi syrjiä seksuaalisen suuntautumisen tai sukupuoli-identiteetin perusteella.

Or. en

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, jotka tosiasiassa estävät hakijaa etsimästä työtä. ***Työmarkkinatestit, joita käytetään jäsenvaltion kansalaisten, muiden unionin kansalaisten tai kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten asettamiseksi etusijalle, eivät saisi estää hakijoiden tosiasiallista pääsyä työmarkkinoille, ja ne olisi toteutettava rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna sovellettavien liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa***	(34) Hakijoiden pääsystä työmarkkinoille on tärkeää antaa selkeät säännöt, jotta voidaan edistää heidän riippumattomuuttaan ja vähentää suuria eroavaisuuksia jäsenvaltioiden käytännöissä ja varmistaa, että pääsy työmarkkinoille on tosiasiallinen siten, ettei aseteta ehtoja, jotka tosiasiassa estävät hakijaa etsimästä työtä.

määräyksissä.

Or. en

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) ***Työmarkkinoille pääsyn enimmäisaikaraja olisi yhdenmukaistettava perusteita koskevan tutkintamenettelyn keston kanssa. Hakijoiden*** kotoutumisnäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi ***kannustetaan aikaistamaan työmarkkinoille pääsyä silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, kuten tapauksissa, joissa sen tutkiminen on asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyasetus] mukaisesti asetettu etusijalle. Jäsenvaltioiden*** olisi ***sen vuoksi harkittava aikarajan lyhentämistä mahdollisimman paljon, jotta voitaisiin varmistaa, että silloin, kun hakemus on todennäköisesti perusteltu, hakijat pääsevät*** työmarkkinoille ***viimeistään kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona hakemus jätettiin***. ***Jäsenvaltioiden ei kuitenkaan pitäisi myöntää työmarkkinoille pääsyä hakijoille, joiden kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on todennäköisesti perusteeton ja joihin sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä.***	(35) ***Hakijoiden*** kotoutumisnäkymien parantamiseksi ja heidän riippumattomuutensa lisäämiseksi olisi ***mahdollistettava välitön pääsy*** työmarkkinoille.

Or. en

Tarkistus 17

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 a) Kielitaito on välttämätön, jotta voidaan varmistaa hakijoiden riittävä elintaso, mahdollistaa heidän välitön pääsynsä työmarkkinoille ja turvata heidän aineelliset vastaanotto-olosuhteensa, myös muut tarvikkeet kuin elintarvikkeet. Kyseisen jäsenvaltion virallisen kielen tai kyseisen jäsenvaltion jonkin virallisen kielen oppiminen lisäisi itseluottamusta ja parantaisi mahdollisuutta kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan ja toimisi edelleen liikkumisen pidäkkeenä. Tosiasiallinen pääsy kielikursseille olisi siksi mahdollistettava siitä päivästä, jona kansainvälistä suojelua koskeva hakemus jätetään.

Or. en

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – 10 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) ’pakenemisella’ hakijan ***toimintaa, jonka myötä hän turvapaikkamenettelyjä välttelläkseen joko lähtee alueelta, jolla hänen on asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti oltava saapuvilla, tai*** ei ***pysyttele toimivaltaisten viranomaisten tai tuomioistuimen*** saavutettavissa;	(10) ’pakenemisella’ hakijan ***tietoista toimintaa sovellettavien turvapaikkamenettelyjen välttelemiseksi ja sitä tosiseikkaa, että hakija*** ei ***ole pysytellyt asianomaisten viranomaisten*** saavutettavissa;
[32] EUVL C […], […], s. […].	[32] EUVL C […], […], s. […].

Or. en

Tarkistus 19

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) ’pakenemisen vaaralla’ sitä, että yksittäistapauksessa on ***kansallisessa lainsäädännössä määritellyin*** objektiivisin ***perustein*** syytä olettaa, että hakija saattaa paeta;	(11) ’pakenemisen vaaralla’ sitä, että yksittäistapauksessa on ***Euroopan unionin turvapaikkaviraston suuntaviivojen ja kansallisen lainsäädännön mukaisin*** objektiivisin ***erityisperustein*** syytä olettaa, että hakija saattaa paeta***, lukuun ottamatta sellaisia perusteita kuin se tosiseikka, että hakija on asetuksessa (EU) .../... [menettelyasetus] tarkoitettu hakija, tai henkilön kansalaisuus, jotka ovat yleisiä perusteita***;

Or. en

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – 13 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) ’hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita’, hakijaa, joka tarvitsee erityistakeita, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, kuten hakijat, jotka ovat alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, vakavista sairauksista kärsiviä henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai ***seksuaalisen*** väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.	(13) ’hakijalla, jolla on erityisiä vastaanottotarpeita’, hakijaa, joka tarvitsee erityistakeita, jotta hän voisi hyödyntää tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja täyttää tämän direktiivin mukaiset velvollisuudet, kuten hakijat, jotka ovat alaikäisiä, ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, vammaisia, vanhuksia, raskaana olevia naisia, ***naimattomia naisia, murrosikäisiä tyttöjä, perheenpäänä toimivia naisia, lesboja, homoja, biseksuaaleja, trans- ja intersukupuolisia henkilöitä,*** yksinhuoltajia, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhreja, ***lapsiavioliiton, nuorena solmitun avioliiton tai pakkoavioliiton uhreja, uskonnottomia, uskonnostaan luopuneita tai uskonnolliseen vähemmistöön kuuluvia henkilöitä,*** vakavista sairauksista kärsiviä

	henkilöitä, mielenterveyshäiriöistä***, myös traumaperäisestä stressireaktiosta (PTSD),*** kärsiviä henkilöitä sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen***, ennakkoluuloihin perustuvan, seksuaalisen*** tai ***sukupuoleen perustuvan*** väkivallan kohteeksi joutuneita henkilöitä, kuten naisten sukuelinten silpomisen uhreja.

Or. en

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa, vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on ilmoitetuissa tiedoissa huomautettava, ***että*** hakijalla ***ei ole oikeutta tämän direktiivin 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin****, kuten direktiivin 17 a artiklassa todetaan, missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä jäsenvaltiossa****, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla*.	1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava hakijoille mahdollisimman pikaisesti ja viimeistään heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa, vastaanotto-olosuhteisiin liittyvistä etuuksista ja velvollisuuksista, joita heidän on noudatettava. Niiden on ilmoitetuissa tiedoissa huomautettava, ***mihin vastaanotto-olosuhteisiin*** hakijalla ***on oikeus, pakenemisen seurauksista, säilöönottoperusteista, vastaanotto-olosuhteiden korvaamista, rajoittamista tai peruuttamista koskevista syistä ja oikeudesta hakea muutosta säilöönottoa tai vastaanotto-olosuhteiden korvaamista****, rajoittamista tai peruuttamista koskeviin päätöksiin. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava hakijoille asiaankuuluvista turvapaikkamenettelyistä ja oikeuksista****, joita he saavat sen jälkeen, kun heille on myönnetty pakolaisasema*.

Or. en

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut tiedot annetaan kirjallisesti käyttäen vakiomallia, jonka Euroopan unionin turvapaikkavirasto laatii, ja kielellä, jota hakija ymmärtää tai jota hakijan voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tarvittaessa kyseiset tiedot on annettava myös suullisesti ja mukautettava alaikäisten tarpeisiin.	2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut tiedot annetaan kirjallisesti ***tiiviisti esitetyssä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä*** käyttäen vakiomallia, jonka Euroopan unionin turvapaikkavirasto laatii, ja kielellä, jota hakija ymmärtää tai jota hakijan voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Niihin on sisällyttävä asiaankuuluvia tietoja henkilökohtaisista olosuhteista, jotka voivat johtua tämän direktiivin ja [menettelyasetuksen] mukaisista erityisistä vastaanottotarpeista tai erityisiin menettelyllisiin takeisiin liittyvistä tarpeista.*** Tarvittaessa kyseiset tiedot on annettava myös suullisesti ja ***havainnollisessa muodossa videoina tai kuvamerkkeinä, ja ne on*** mukautettava alaikäisten tarpeisiin ***tai sellaisten henkilöiden tarpeisiin, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita***.

Or. en

Perustelu

Perustuu komission ehdotukseen uudelleenlaadituksi Eurodac-asetukseksi.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja ***ainoastaan***, jos ***vakavat humanitaariset syyt*** tai ***muut pakottavat syyt edellyttävät hänen läsnäoloaan***	Jäsenvaltioiden on myönnettävä hakijalle matkustusasiakirja ***viipymättä***, jos ***hakijan on oltava läsnä toisessa jäsenvaltiossa erityisesti siitä syystä, että hakijan on***

toisessa valtiossa. Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto.	***matkustettava toiseen valtioon lääketieteellistä hoitoa varten tai vierailemaan sukulaisten luona erityisissä tapauksissa, kuten tapaamaan vakavasti sairaita lähisukulaisia tai osallistumaan lähisukulaisten häihin*** tai ***hautajaisiin. Muihin tällaisiin syihin kuuluvat esimerkiksi tilanteet, joissa hakijan, jolle on myönnetty pääsy työmarkkinoille, edellytetään tekevän välttämättömiä matkoja työhönsä liittyen, hakijan edellytetään matkustavan osana opinto-ohjelmaa tai alaikäinen matkustaa sijoitusperheen kanssa***. Matkustusasiakirjan voimassaolo on rajattava kattamaan vain sen myöntämisperusteen mukainen tarkoitus ja kesto.

Or. en

Tarkistus 24

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jäsenvaltion on*** tarvittaessa ***päätettävä*** hakijan asumisesta tietyssä paikassa jonkin seuraavassa esitettävän syyn perusteella:	2. ***Jäsenvaltio voi*** tarvittaessa ***päättää*** hakijan asumisesta tietyssä paikassa***, esimerkiksi vastaanottokeskuksessa, yksityiskodissa, erillisessä asunnossa, hotellissa tai muussa hakijoiden majoittamista varten mukautetussa tilassa, kansallisessa lainsäädännössä määritellyin objektiivisin perustein ja oikeusviranomaisten päätöksellä*** jonkin seuraavassa esitettävän syyn perusteella:

Or. en

Tarkistus 25

Ehdotus direktiiviksi
Article 7 – paragraph 2 – subparagraph 1 - point c

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisen määrittämismenettelyn sujuvuuden ja tehokkaan seurannan perusteella;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Suurin osa jäsenvatioista voisi soveltaa tätä syytä kaikkiin uusiin hakijoihin, joita ne käsittelevät, koska tarpeellisuutta ei ole näytetty toteen.

Tarkistus 26

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
d) jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, erityisesti	d) jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta, ***jos asianomaiset viranomaiset ovat vahvistaneet, että on olemassa pakenemisen vaara,*** erityisesti

Or. en

Tarkistus 27

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– sellaisten hakijoiden osalta, jotka eivät ole noudattaneet asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ja jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia perusteita ja tehneet hakemuksen siellä; tai	– sellaisten hakijoiden osalta, jotka eivät ole ***tarkoituksellisesti*** noudattaneet asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta tehdä hakemus siinä jäsenvaltiossa, johon he ovat saapuneet ensimmäiseksi, ***turvapaikkamenettelyjä välttelläkseen*** ja jotka ovat matkustaneet toiseen jäsenvaltioon ilman asianmukaisia

perusteita ja tehneet hakemuksen siellä; tai

Or. en

Tarkistus 28

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos on syytä katsoa, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, ***jäsenvaltioiden on*** tarvittaessa ***edellytettävä*** hakijan ilmoittautuvan viranomaisille tai käyvän henkilökohtaisesti viranomaisia tapaamassa joko viipymättä tai tiettynä ajankohtana niin usein kuin on tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta.	3. Jos on syytä katsoa, että on olemassa hakijan pakenemisen vaara, ***jäsenvaltiot voivat*** tarvittaessa ***ja kun se on oikeasuhteista ja oikeusviranomaisten päätöksen perusteella edellyttää*** hakijan ilmoittautuvan viranomaisille tai käyvän henkilökohtaisesti viranomaisia tapaamassa joko viipymättä tai tiettynä ajankohtana niin usein kuin on tarpeen, jotta hakijaa voidaan tosiasiallisesti estää pakenemasta.

Or. en

Tarkistus 29

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on esitettävä kaikissa tämän artiklan mukaisesti tehdyissä päätöksissä niiden tosiseikkoihin liittyvät ja tarvittaessa oikeudelliset perustelut. Hakijalle on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, tällaisen päätöksen tekemisestä, menettelyistä, joilla päätökseen voidaan hakea muutosta 25 artiklan mukaisesti, sekä päätöksessä määrättyjen velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seurauksista.	8. Jäsenvaltioiden on esitettävä kaikissa tämän artiklan mukaisesti tehdyissä päätöksissä niiden tosiseikkoihin liittyvät ja tarvittaessa oikeudelliset perustelut. Hakijalle on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, ***tiiviisti esitetyssä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä*** tällaisen päätöksen tekemisestä, menettelyistä, joilla päätökseen voidaan

	hakea muutosta 25 artiklan mukaisesti, sekä päätöksessä määrättyjen velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seurauksista.

Or. en

Perustelu

Perustuu komission ehdotukseen uudelleenlaadituksi Eurodac-asetukseksi.

Tarkistus 30

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön vain siitä syystä, että hän on hakija.	1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön vain siitä syystä, että hän on hakija***, tai hakijan kansallisuuden perusteella**. **Säilöönoton on perustuttava oikeusviranomaisten päätökseen, sen on oltava ehdottomasti tarpeen hakijalle kuuluvan erityisen ja konkreettisen velvoitteen täyttämisen turvaamiseksi, sen on päätyttävä niin pian kuin erityinen ja konkreettinen velvoite on täytetty, eikä se saa olla luonteeltaan rankaisevaa.*

Or. en

Tarkistus 31

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) jotta asetuksen (EU) XX/XXX [menettelyasetus] [41 artiklan] mukaisen rajamenettelyn yhteydessä voidaan tehdä päätös hakijan oikeudesta tulla alueelle;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Turvapaikanhakijoita, joilla on oikeus jäädä jäsenvaltioiden alueelle, ei saa ottaa säilöön maahanmuuttoon liittyvistä syistä. Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 1 kohdan b alakohtaa, joka koskee pidättämistä lakimääräisen velvoitteen täyttämisen turvaamiseksi, ei sovelleta.

Tarkistus 32

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeus- tai hallintoviranomaisten on annettava hakijoiden säilöönottomääräykset kirjallisina. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	***Oikeusviranomaisten*** on annettava hakijoiden säilöönottomääräykset kirjallisina. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***ja mainittava käytettävissä olevien vaihtoehtojen tarkastelu ja syyt, joiden vuoksi niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti***.

Or. en

Perustelu

Kun otetaan huomioon, että mietintöluonnos sisältää tarkistuksia ilmoittautumisvelvollisuuksia koskevaan vastikään ehdotettuun tekstiin, jonka mukaan asianomaisia päätöksiä saavat tehdä ainoastaan oikeusviranomaiset, on tarpeen muuttaa myös sitä tekstin osaa, joka koskee niiden päätösten tyyppejä, joissa voidaan määrätä säilöönotosta. Myös näitä päätöksiä, kuten liikkumisvapautta koskevaa kaikkein rajoittavinta toimea, saavat sitä suuremmalla syyllä tehdä ainoastaan oikeusviranomaiset, koska muuten teksti ei ole sisäisesti johdonmukainen. Perustelu koskee samasta syystä myös tarkistuksia 33, 34 ja 35.

Tarkistus 33

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kun hallintoviranomaiset antavat säilöönottomääräyksen, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että oikeusviranomainen tutkii nopeasti säilöönoton laillisuuden viran puolesta	***Poistetaan.***

ja/tai hakijan pyynnöstä. Kun tutkinta tehdään viran puolesta, sitä koskeva päätös on tehtävä mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen. Kun tutkinta tehdään hakijan pyynnöstä, päätös on tehtävä mahdollisimman nopeasti asiaankuuluvien menettelyjen aloittamisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on tätä varten määritettävä kansallisessa lainsäädännössä määräaika laillisuuden tutkimiselle joko viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä.

Mikäli laillisuuden tutkimisen yhteydessä osoittautuu, että säilöön ottamista on pidettävä laittomana, asianomainen hakija on vapautettava välittömästi.

Or. en

Tarkistus 34

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönoton perusteita säännöllisin väliajoin viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä, varsinkin jos säilöönotto pitkittyy, ilmenee merkityksellisiä seikkoja tai saadaan uusia tietoja, jotka saattavat vaikuttaa säilöönoton laillisuuteen.	Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönoton perusteita säännöllisin väliajoin viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä, varsinkin jos säilöönotto pitkittyy, ilmenee merkityksellisiä seikkoja tai saadaan uusia tietoja, jotka saattavat vaikuttaa säilöönoton laillisuuteen. ***Mikäli laillisuuden tutkimisen yhteydessä osoittautuu, että säilöönottoa on pidettävä laittomana, asianomainen hakija on vapautettava välittömästi.***

Or. en

Tarkistus 35

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 6 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä ***3*** kohdassa tarkoitetuissa säilöönottomääräystä koskevissa	Edellä ***5*** kohdassa tarkoitetuissa säilöönottomääräystä koskevissa

laillisuuden tutkimistapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on mahdollisuus saada oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta. Tämä tarkoittaa vähintäänkin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimista ja osallistumista hakijan puolesta kuulemiseen oikeusviranomaisessa.	laillisuuden tutkimistapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on mahdollisuus saada oikeusapua ja oikeudellinen edustaja maksutta. Tämä tarkoittaa vähintäänkin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimista ja osallistumista hakijan puolesta kuulemiseen oikeusviranomaisessa.

Or. en

Tarkistus 36

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille ***viimeistään kuuden kuukauden kuluttua*** kansainvälistä suojelua ***koskevan hakemuksen jättämispäivästä, jos toimivaltainen viranomainen ei ole tehnyt hallinnollista päätöstä eikä viive johdu hakijasta***.	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille ***siitä päivästä, jona*** kansainvälistä suojelua ***koskeva hakemus on jätetty***.

Or. en

Tarkistus 37

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltiot voivat työmarkkinapoliittisista syistä selvittää, voisiko avoimen työpaikan täyttää asianomaisen jäsenvaltion kansalainen tai toinen unionin kansalainen, taikka kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 38

Ehdotus direktiiviksi
15 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	15 a artikla
	Kielikurssit
	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät tosiasiallisesti kielikursseille maksutta siitä päivästä, jona kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vaatia hakijoita kattamaan tällaisten kurssien kustannukset tai osallistumaan niihin 16 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Esittelijä katsoo, että hakijoiden itseluottamus lisääntyy ja heidän mahdollisuutensa kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan paranevat huomattavasti, jos he pääsevät kielikursseille siitä päivästä, jona he jättävät kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa. Kielitaito on välttämätön keino, jolla tehdään välittömästä työmarkkinoille pääsystä tehokasta ja parannetaan aineellisia vastaanotto-olosuhteita, ja se toimii luvattoman edelleen liikkumisen pidäkkeenä, mikä on asetettu tavoitteeksi komission ehdotuksessa. Jäsenvaltioilla olisi siksi oltava velvoite varmistaa, että kaikki hakijat pääsevät kielikursseille siitä päivästä, jona heidän hakemuksensa on jätetty.

Tarkistus 39

Ehdotus direktiiviksi
17 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos asuminen järjestetään luontoissuorituksena, tämän on tarjottava riittävä elintaso ja tapahduttava jollain seuraavista tavoista tai niiden yhdistelmänä:	1. Jos asuminen järjestetään luontoissuorituksena, tämän on tarjottava riittävä elintaso***, oltava sopivaa hakijoille, kun otetaan huomioon heidän erityistilanteensa ja -tarpeensa koko hakumenettelyn ajan, jotta vältetään tarpeeton muuttaminen majoituspaikasta***

toiseen, ja tapahduttava jollain seuraavista tavoista tai niiden yhdistelmänä:

Or. en

Tarkistus 40

Ehdotus direktiiviksi
17 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon hakijoiden ikään ja sukupuoleen liittyvät seikat sekä niiden hakijoiden tilanne, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita.	3. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon hakijoiden ikään ja sukupuoleen liittyvät seikat sekä niiden hakijoiden tilanne, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita. ***Iän ja sukupuolen lisäksi jäsenvaltioiden on otettava myös huomioon moninaisuus (Age, Gender and Diversity (AGD) approach).***

Or. en

Perustelu

Jotta noudatettaisiin UNHCR:n maailmanlaajuista ikää, sukupuolta ja moninaisuutta koskevaa lähestymistapaa (Age, Gender and Diversity (AGD) approach), esittelijä lisää moninaisuutta koskevan ulottuvuuden. Lisätietoja: https://emergency.unhcr.org/entry/51771/age-gender-and-diversity-agd

Tarkistus 41

Ehdotus direktiiviksi
17 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on majoitusta tarjotessaan toteutettava asianmukaiset toimet estääkseen väkivallan ja sukupuoleen perustuvan väkivallan, myös seksuaalisen väkivallan ja häirinnän.	4. Jäsenvaltioiden on majoitusta tarjotessaan toteutettava asianmukaiset toimet estääkseen väkivallan ja sukupuoleen perustuvan väkivallan, myös seksuaalisen väkivallan ja häirinnän***, sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/29/EU[1a] 22 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kaikenlaisen väkivallan, jonka motiivina on***

ennakkoluulo tai syrjintä, joka voi perustua erityisesti uhrin henkilökohtaisiin ominaisuuksiin.

[1a] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/29/EU, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, rikoksen uhrien oikeuksia, tukea ja suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä neuvoston puitepäätöksen 2001/220/YOS korvaamisesta (EUVL L 315, 14.11.2012, s. 57).

Or. en

Tarkistus 42

Ehdotus direktiiviksi
17 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä ihmisarvon turvaava elintaso kaikille hakijoille.	Tällaisten poikkeavien olosuhteiden yhteydessä on kaikissa tilanteissa varmistettava terveydenhuollon ***täysimääräinen*** saatavuus 18 artiklan mukaisesti sekä ***sellainen*** ihmisarvon turvaava elintaso kaikille hakijoille***, jonka puitteissa heidän turvallisuutensa taataan ja erityiset vastaanottotarpeet tunnistetaan, rekisteröidään ja täytetään***.

Or. en

Tarkistus 43

Ehdotus direktiiviksi
17 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
17 a artikla	***Poistetaan.***
Vastaanotto-olosuhteet muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakijan	

edellytetään olevan saapuvilla

1. Hakijalla ei ole oikeutta 14–17 artiklassa säädettyihin vastaanotto-olosuhteisiin missään muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava ihmisarvon turvaava elintaso kaikille hakijoille.

3. Odotettaessa asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaista alaikäisen siirtoa hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon jäsenvaltioiden on tarjottava alaikäiselle mahdollisuus osallistua sopivaan koulutustoimintaan.

Or. en

Perustelu

Tarpeeton, sillä vastaanotto-olosuhteita ja ihmisarvoista kohtelua ei ole tarpeen erottaa toisistaan.

Alaikäisellä olisi aina oltava täysimääräinen pääsy koulutukseen. Ei ole selvää, mitä ’sopivalla’ tarkoitetaan tässä yhteydessä.

Tarkistus 44

Ehdotus direktiiviksi
19 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sellaisten*** hakijoiden osalta***, joiden edellytetään asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] mukaisesti olevan saapuvilla jäsenvaltioiden alueella, jäsenvaltiot voivat*** 2 kohdassa kuvatuissa tilanteissa	1. ***Jäsenvaltiot voivat*** hakijoiden osalta 2 kohdassa kuvatuissa tilanteissa ***ja oikeusviranomaisten päätöksen perusteella***

Or. en

Tarkistus 45

Ehdotus direktiiviksi
19 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) ei ole noudattanut asetuksen (EU) XXX/XXX [Dublin-asetus] [4 artiklan 1 kohdassa] säädettyä velvollisuutta ja on matkustanut toiseen jäsenvaltioon ilman riittäviä perusteluja ja tehnyt hakemuksen siellä; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 46

Ehdotus direktiiviksi
19 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h) on paennut toiseen jäsenvaltioon ja lähetetty takaisin.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Säännöksiä liikkumisvapauden rajoittamisesta on jo annettu tilanteissa, joissa hakija on paennut tai ei ole hakenut kansainvälistä suojelua hakemuksesta vastaavassa jäsenvaltiossa.

Tarkistus 47

Ehdotus direktiiviksi
21 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ohjaa hakijan lääkärin tai psykologin vastaanotolle hänen psykologisen ja fyysisen tilansa arvioimiseksi tarkemmin, jos on havaittavissa merkkejä siitä, että hakija on saattanut joutua kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai	c) ohjaa hakijan lääkärin tai psykologin vastaanotolle hänen psykologisen ja fyysisen tilansa arvioimiseksi tarkemmin, jos on havaittavissa merkkejä siitä, että hakija on saattanut joutua kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen**,**

seksuaalisen väkivallan uhriksi ja että tämä saattaa vaikuttaa hakijan vastaanottotarpeisiin; ***ja***	***ennakkoluuloihin perustuvan*** tai seksuaalisen ***ja sukupuoleen perustuvan*** väkivallan uhriksi ja että tämä saattaa vaikuttaa hakijan vastaanottotarpeisiin; ja

Or. en

Tarkistus 48

Ehdotus direktiiviksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että sukupuoleen perustuvan ***vahingonteon***, kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan väkivallanteon kohteeksi joutuneet henkilöt saavat tällaisten tekojen aiheuttamien vammojen edellyttämää hoitoa ja että he erityisesti saavat asianmukaista lääketieteellistä ja psykologista hoitoa.	1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ***seksuaalisen ja*** sukupuoleen perustuvan ***väkivallan tai muunlaisen ennakkoluuloihin perustuvan väkivallan***, kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan väkivallanteon kohteeksi joutuneet henkilöt saavat tällaisten tekojen aiheuttamien vammojen edellyttämää hoitoa ja että he erityisesti saavat asianmukaista lääketieteellistä ja psykologista hoitoa.

Or. en

Tarkistus 49

Ehdotus direktiiviksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että viranomaisilla ja tämän direktiivin täytäntöönpanosta huolehtivien järjestöjen edustajilla on riittävä koulutus sekä mies- että naispuolisten hakijoiden tarpeisiin vastaamiseksi. Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltioiden on sisällytettävä henkilöstönsä koulutukseen Euroopan unionin turvapaikkaviraston kehittämä	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että viranomaisilla ja tämän direktiivin täytäntöönpanosta huolehtivien järjestöjen edustajilla on riittävä koulutus sekä mies- että naispuolisten hakijoiden tarpeisiin vastaamiseksi. Tätä tarkoitusta varten jäsenvaltioiden on sisällytettävä henkilöstönsä koulutukseen Euroopan unionin turvapaikkaviraston kehittämä

eurooppalainen turvapaikka-alan koulutusohjelma asetuksen (EU) XXX/XXX [Euroopan unionin turvapaikkavirastoa koskeva asetus] mukaisesti.	eurooppalainen turvapaikka-alan koulutusohjelma asetuksen (EU) XXX/XXX [Euroopan unionin turvapaikkavirastoa koskeva asetus] mukaisesti ***ja korostettava erityisten vastaanottotarpeiden aktiivisen yksilöimisen (AGD approach) merkitystä sekä seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan sekä ennakkoluuloihin perustuvan väkivallan torjuntaa ja siihen reagointia koskevia asianmukaisia toimia siitä päivästä, jona kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty***.

Or. en

Tarkistus 50

Ehdotus direktiiviksi
30 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Komissio esittää viimeistään ***[kolmen vuoden*** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen vähintään joka viides vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.	Komissio esittää viimeistään ***[vuoden*** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen vähintään joka viides vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.

Or. en

Tarkistus 51

Ehdotus direktiiviksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on viimeistään ***[kahden vuoden*** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen joka ***viides*** vuosi toimitettava komission pyynnöstä tämän kertomuksen laatimista varten	Jäsenvaltioiden on viimeistään ***[kuuden kuukauden*** kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta] ja sen jälkeen joka ***kolmas*** vuosi toimitettava komission pyynnöstä tämän kertomuksen laatimista varten

tarvittavat tiedot.	tarvittavat tiedot.

Or. en

PERUSTELUT

Komissio ehdotti vuonna 2016 yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän uudistusta, johon sisältyi joidenkin direktiivien muuttaminen täysin yhdenmukaisiksi asetuksiksi. Vastaanotto-olosuhteiden osalta komissio ehdotti, että nykyinen direktiivi laaditaan uudelleen ja lisätään yhdenmukaisuutta. Esittelijä hyväksyy komission valitseman oikeudellisen välineen mutta katsoo, että direktiiviä on yhdenmukaistettava edelleen.

Tärkeimpinä osatekijöinä uudelleenlaatimista koskevassa komission ehdotuksessa on pyrkimys vähentää niiden turvapaikanhakijoiden määrää, jotka lähtevät pois (edelleen liikkuminen) siitä jäsenvaltiosta, joka on vastuussa heidän hakemuksestaan, ehdottamalla rankaisutoimia ja tehostamalla turvapaikanhakijoiden kotouttamista. Esittelijän mietintöluonnoksessa keskitytään myös edelleen liikkumisen vähentämiseen, mutta se perustuu kannustimiin rangaistustoimien sijasta. Kotouttamisen osalta esittelijä ehdottaa pääsyä kielikursseille ja työmarkkinoille hakemuksen jättöpäivästä, jotta voidaan lisätä hakijoiden itseluottamusta ja parantaa heidän mahdollisuuksiaan kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan. Mietintöluonnoksella pyritään lisäksi varmistamaan kaikkien turvapaikanhakijoiden perusoikeuksien turvaaminen, ja tämän tavoitteen saavuttamiseksi esittelijä selventää säännöksiä, jotka koskevat sellaisia hakijoita, joilla on erityistarpeita.

Edelleen liikkumisen vähentäminen

Esittelijä ei ole yhtä mieltä komission ehdotuksessa esitetystä rangaistukseen perustuvasta toimintatavasta mutta kannattaa sitä, että on hyväksyttävä toimia, joilla vähennetään kannustimia, jotta turvapaikanhakijat eivät lähtisi siitä jäsenvaltiosta, joka on vastuussa heidän hakemuksestaan. Esittelijä katsoo, että korkealaatuisten vastaanotto-olosuhteiden tarjoaminen samantasoisina koko unionissa on tärkein keino edelleen liikkumisen estämiseen.

Mietintöluonnoksessa säilytetään mahdollisuus rajoittaa vapaata liikkumista tietyissä erityistapauksissa, jotta estetään edelleen liikkuminen, mutta nämä tapaukset on rajattu ja erinäisiä turvakeinoja, kuten laillisuuden tutkiminen, on lisätty. Esittelijä selventää pakenemisen määritelmää ja poistaa mahdollisuuden tarjota vaatimattomampia vastaanotto-olosuhteita (ihmisarvon turvaava elintaso). Mietintöluonnoksessa rajoitetaan selvästi säilöönoton käyttöä, ja säilöönotto on mahdollista ainoastaan korkeimpien turvakeinojen puitteissa ja tiukkojen ehtojen mukaisesti.

Kotoutuminen

Esittelijä katsoo, että hakijoiden itseluottamus lisääntyy ja heidän mahdollisuutensa kotoutua vastaanottavaan yhteiskuntaan paranevat huomattavasti, jos he pääsevät työmarkkinoille ja kielikursseille menettelyn alkamispäivästä.

Komissio ehdottaa, että hakijan työmarkkinoille pääsyyn sovellettavaa aikarajaa lyhennetään enintään yhdeksästä kuukaudesta kuuteen kuukauteen. Esittelijä ehdottaa, että mahdollistetaan välitön pääsy työmarkkinoille, ja poistaa mahdollisuuden käyttää työmarkkinatestiä. Esittelijän ehdotus merkitsee sitä, että hakijat, joiden hakemukset todennäköisesti hyväksytään, saavat lisää itseluottamusta alusta alkaen, sillä he voivat kotoutua tehokkaasti, oppia paikallista kieltä ja osallistua vastaanottavaan yhteiskuntaan.

Esittelijä tukee komission ehdotusta turvapaikanhakijoiden yhdenvertaisesta kohtelusta EU:n kansalaisten kanssa työolojen, koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja tutkintojen tunnustamisen osalta. Lisäksi esittelijä ehdottaa, että jäsenvaltioiden on tarjottava kielikursseja hakumenettelyn alusta alkaen hakijoiden kotoutumisnäkymien parantamiseksi niissä jäsenvaltioissa, joissa he asuvat.

Hakijoiden kotoutumisen tehostamiseksi ja vakauden lisäämiseksi esittelijä ehdottaa jäsenvaltioille velvoitetta etsiä asianmukainen majoitus alusta alkaen, jotta vältytään siltä, että hakijoita on majoitettava uudelleen useisiin vastaanottokeskuksiin ja väliaikaisiin majoituspaikkoihin.

Perusoikeuksien turvaaminen

Esittelijä katsoo, että kaikkien turvapaikanhakijoiden olisi oltava turvassa hakumenettelyn aikana ja että keskeinen tekijä tämän toteuttamisessa on kaikkien hakijoiden perusoikeuksien turvaaminen hakumenettelyssä. Niiden hakijoiden, joilla on erityistarpeita, perusoikeuksien turvaamiseksi tarvitaan erityistoimia, ja esittelijä suhtautuu myönteisesti komission ehdotukseen erityisistä säännöistä, joita sovellettaisiin niihin hakijoihin, joilla on erityistarpeita, ja joita selvennetään edelleen mietintöluonnoksessa.

Esittelijä korostaa, että on tärkeää tunnistaa nopeasti henkilöt, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, ja seurata heitä koko hakumenettelyn ajan, kouluttaa henkilöstöä tunnistamaan henkilöt, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, tarjota lapsiystävälliset vastaanotto-olosuhteet sekä tarpeellisen terveydenhuollon täysimääräinen saatavuus, mukaan lukien seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelut ja mielenterveyshoito.

Lisäksi esittelijän ehdotuksessa korostetaan majoitusta tarjottaessa kansainvälisen oikeuden mukaisia jäsenvaltioiden velvoitteita, EU:n yhteisiä arvoja, jotka on kirjattu SEU:n 2 artiklaan, ja Euroopan unionin perusoikeuskirjaa, Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksien yleissopimusta ja Euroopan neuvoston yleissopimusta naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemisestä ja torjumisesta (Istanbulin yleissopimus) seksuaalisen ja sukupuoleen perustuvan väkivallan sekä muunlaisten viharikosten torjumiseksi ja ehkäisemiseksi.